

8 – INFORMAZIONI SPECIFICHE

Il Dispositivo di protezione individuale di Categoria III **888.000 “DUCK”** è:

- un bloccante da fissare ad una linea che si bloccherà sotto carico in una direzione e si muoverà liberamente nella direzione opposta;
- parte di un sistema di prevenzione/protezione contro gli urti causati dalle cadute dall'alto;
- certificato ai sensi delle norme EN567:2013 e UIAA 126:2018.

Fig. 1 - Attacco - La camma (B) deve puntare sempre verso la direzione libera:

- aprire la staffa (A);
- inserire la fune/nastro tra la camma (B) e il tamburo (C);
- chiudere la staffa (A) e bloccarla sul tamburo (C);
- collegare un connettore facendolo passare attraverso il tamburo (C).

In posizione di sicurezza e prima dell'uso, verificare che il dispositivo scivoli liberamente nella direzione desiderata e si blocchi nella direzione opposta.

Fig. 2 - Sblocco - Per sbloccare il dispositivo, tirare la camma (B) o la corda accessoria dopo lo scarico.

Fig. 3 - Nodi nemici - Non spingere mai il dispositivo contro il nodo perché lo sbloccaggio potrebbe risultare molto difficile.

Fig. 4 - Sollevamento - Questo dispositivo può essere utilizzato per sollevare carichi (carico massimo di lavoro 400kg).

Fig. 5 - Regolatore - Questo dispositivo può essere utilizzato come regolatore di lunghezza per i longe fissate all'imbracatura.

Fig. 6 - Esempi di utilizzo errato e pericoloso.

Compatibilità - Questo dispositivo è stato progettato per essere utilizzato con:

- connettori secondo le norme EN362 e/o EN12275;
- funi con diametro compreso tra 8mm-13mm, certificate ai sensi delle norme EN564, EN892 o EN1891;
- Longe KONG «YAKU» e KONG «ARO TUBULAR».

Controlli prima e dopo l'uso - Prima e dopo l'uso, assicurarsi che il dispositivo sia in condizioni di efficienza e che funzioni correttamente, in particolare, verificare che:

- sia adatto all'uso prefissato;
- non abbia subito deformazioni meccaniche;
- non presenti segni di spaccature o usura;
- la staffa (A) si blocchi sul tamburo (C);
- i rivetti sulla piastra (D) siano intatti e senza bordi taglienti;
- la camma (B) si chiuda completamente automaticamente e correttamente;
- le marcature siano ancora leggibili.

Prima dell'uso e in una posizione completamente sicura, verificare ogni volta che l'apparecchio regga correttamente appoggiandovi sopra il proprio peso.

Importante:

- questo dispositivo non è adatto all'uso su cavi metallici;
- il guscio del connettore deve essere dotato di un dispositivo di bloccaggio della leva;
- questo dispositivo funziona correttamente su corde/nastri asciutti e puliti;
- non utilizzare mai un solo dispositivo di blocco quando si procede su una corda libera;
- questo dispositivo potrebbe non funzionare correttamente se collegato a funi sotto tensione;
- gli usi come dispositivo di sollevamento o di regolazione non sono coperti dal Regolamento sui DPI (UE) 2016/425;
- condizioni particolari (ad es. caldo, freddo, umidità, olio, polvere, fango, neve) potrebbero ostacolare o condizionare le prestazioni del dispositivo.

Avvertenze:

- collegare sempre un connettore attraverso il tamburo (C);
- questo dispositivo non è un anticaduta ai sensi della norma EN363;
- quando viene utilizzata per il sollevamento, la fune/nastro deve sempre scorrere sul tamburo (C);
- l'altezza potenziale di caduta deve essere sempre inferiore a 0,5 m, a meno che l'utilizzatore non sia dotato di adeguati dispositivi certificati (ad es. assorbitori di energia secondo la norma EN355) che proteggano dalle forze dinamiche esercitate sull'utilizzatore durante l'arresto di una caduta.
- tenere sempre il dispositivo:
 - al di sotto del punto di ancoraggio della corda/nastro;
 - al di sopra del punto di ancoraggio dell'imbracatura.

8 – INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

L'équipement de protection individuelle catégorie III **888.000“DUCK”** est :

- un serre-câble à attacher à une ligne et qui se bloque sous la charge dans un sens et se déplace librement dans le sens opposé ;
- fait partie d'un système de protection contre les chocs causés par une chute de hauteur ;
- certifié selon les normes EN567:2013 et UIAA 126:2018.

Fig. 1 - Fixation - La came (B) pointée toujours vers la direction libre :

- ouvrir le support (A) ;
- insérer la corde entre la came (B) et le tambour (C) ;
- fermer le support (A) et verrouillez-le sur le tambour (C) ;
- fixer un connecteur et le faire passer dans le tambour (C).

En position de sécurité et avant utilisation, vérifier qu'elle coulisse librement dans le sens souhaité et se bloque dans le sens opposé.

Fig. 2 - Déblocage - Pour débloquer le dispositif, déplacer les comes (B) ou la cordelette après le déchargement.

Fig. 3 - Nœuds adverses - Ne jamais orienter ce dispositif contre le nœud, il pourrait être très difficile de le dégager.

Fig. 4 - Levage - Cet appareil peut être utilisé pour lever des charges (WLL 400kg).

Fig. 5 - Ajusteur - Ce dispositif peut être utilisé comme ajusteur de longueur pour les longes attachées au harnais.

Fig. 6 - Exemples d'utilisation incorrecte et dangereuse.

Compatibilité – Ce dispositif a été conçu pour être utilisé avec :

- des connecteurs selon la norme EN362 et/ou EN12275 ;
- des cordes d'un diamètre compris entre 8mm et 13mm, certifiées selon les normes EN564, EN892 ou EN1891 ;
- les longes KONG «YAKU» et KONG «ARO TUBULAR».

Avant et après utilisation, s'assurer que le dispositif est en bon état et fonctionne correctement, vérifier notamment :

- qu'il est adapté à l'usage que vous comptez en faire ;
- qu'il n'a pas été tordu mécaniquement ;
- qu'il ne montre aucun signe de fissures ou d'usure ;
- le support (A) se verrouille sur le tambour (C) ;
- les rivets de la plaque (D) sont intacts et sans arêtes coupantes ;
- la came (B) se ferme entièrement automatiquement et correctement ;
- que les indications sont encore lisibles.

Avant l'emploi et dans une position de sécurité absolue, s'assurer que le dispositif tienne correctement en effectuant des essais de suspension.

Important :

- cet appareil ne convient pas pour être utilisé sur des câbles métalliques ;
- la coque du connecteur doit être équipée d'un dispositif de verrouillage de la porte ;
- ce dispositif fonctionne correctement sur des cordes sèches et propres ;
- n'utilisez jamais un seul dispositif de blocage lorsque vous progressez sur une corde libre ;
- ce dispositif peut ne pas fonctionner correctement lorsqu'il est attaché à des cordes sous tension ;
- les utilisations comme dispositif de levage ou de réglage ne sont pas couvertes par le règlement (UE) 2016/425 sur les EPI ;
- des conditions particulières (p. ex. chaleur, froid, humidité, huile, poussière, boue, neige) pourraient nuire ou affecter le rendement de cet appareil.

Avertissement :

- toujours fixer un connecteur dans le tambour (C) ;
- ce dispositif n'est pas un anticadute selon la norme EN363 ;
- lorsqu'il est utilisé pour le levage, la corde doit toujours être sur le tambour (C) ;
- la hauteur de chute potentielle doit toujours être inférieure à 0,5 m, sauf si l'utilisateur est équipé de dispositifs certifiés appropriés (p. ex. dissipateurs d'énergie selon la norme EN355), lesquels protègent des forces dynamiques exercées sur l'utilisateur lors de l'arrêt d'une chute.
- toujours conserver le dispositif :
 - sous le point d'ancrage de la ligne ;
 - au-dessus du point d'attache du harnais.

Teste de référence: ITALIENNE

MARKING • MARCATURA

EN567:13

Conformity to EN567:2013, European standard for mountaineering rope clamps

Conformità alla norma EN567:2013, norma europea per bloccanti da alpinismo

Selon la norme EN567:2013, la norme européenne pour les longes anticadute

Konformität gemäß EN567:2013, Europäische Norm für Verbindungsmittel zum Schutz bei Abstürzen

Conformidad con la EN567:2013, norma europea para bloqueadores de escalada

MARKIERUNG • MARQUAGE • MARCADO

8 – SPEZIFISCHE ANGABEN

Die persönliche Schutzausrüstung der Kategorie III 888.000 „DUCK“ ist:

- eine Seilklemme, die an einer Leitung befestigt wird und unter Last in einer Richtung klemmt und sich in der entgegengesetzten Richtung frei bewegen kann;
- Teil eines Systems zum Abfedern von Stürzen aus weiter Höhe;
- zertifiziert gemäß EN567:2013 und UIAA 126:2018.

Abb. 1 -Anhänger- Der Nocken (B) zeigt immer in die freie Richtung:

- öffnen Sie die Halterung (A);
- fädeln Sie das Seil/Band zwischen der Nocke (B) und der Trommel (C) ein;
- Schließen Sie die Halterung (A) und befestigen Sie sie auf der Trommel (C);

- hängen Sie ein Verbindungsstück an und lassen Sie es durch die Trommel (C) laufen.

Vergewissern Sie sich in einer sicheren Position und vor dem Gebrauch, dass sie frei in die gewünschte Richtung gleitet und in der entgegengesetzten Richtung blockiert.

Abb. 2 - Entriegelung - Zum Entriegeln dieser Vorrichtung ziehen Sie nach dem Entladen an der Nocke (B) oder ihrem Zubehörseil.

Abb. 3 - Gegnerischer Knoten - Drücken Sie dieses Gerät niemals gegen den Knoten, da es zu Schwierigkeiten beim Lösen kommen kann.

Abb. 4 - Heben - Diese Vorrichtung kann zum Heben von Lasten (WLL 400kg) verwendet werden.

Abb. 5 - Einsteller - Diese Vorrichtung kann als Längeneinsteller für am Gurtzeug befestigte Verbindungsmittel verwendet werden.

Abb. 6 - Beispiele für eine falsche und gefährliche Anwendung.

Kompatibilität – Dieses Gerät wurde für die Verwendung mit folgenden Vorrichtungen entwickelt:

- Verbindungselemente gemäß EN362 und/oder EN12275;
- Seile mit einem Durchmesser von 8mm-13mm, zertifiziert nach EN564, EN892 oder EN1891;
- KONG «YAKU» und KONG «ARO TUBULAR» Halteleine.

Prüfungen vor und nach der Verwendung – Stellen Sie vor und nach der Verwendung sicher, dass sich das Produkt in einem funktionstüchtigen Zustand befindet. Prüfen Sie insbesondere, dass:

- es sich für die vorgesehene Anwendung eignet;
- keine mechanischen Verformungen vorhanden sind;
- keine Anzeichen von Rissen vorhanden sind;
- die Halterung (A) auf der Trommel (C) einrastet;
- die Nieten auf der Platte (D) intakt und ohne Schneidkanten sind;
- der Nocken (B) vollständig automatisch und korrekt schließt;
- die Markierungen noch lesbar sind.

Prüfen Sie jeweils vor der Verwendung in einer vollständig sicheren Position, ob Sie die Vorrichtung halten kann, indem Sie sie mit Ihrem Gewicht belasten.

Wichtig:

- dieses Gerät ist nicht für die Verwendung an Drahtkabeln geeignet;
- das Steckergehäuse soll mit einer Torverriegelungsvorrichtung ausgestattet sein;
- dieses Gerät auf trockenen und sauberen Seilen/Bändern korrekt funktioniert;
- verwenden Sie nie eine einzige Blockier Vorrichtung, wenn Sie auf einem freien Seil vorankommen;
- dieses Gerät funktioniert möglicherweise nicht korrekt, wenn es unter Spannung an Seilen befestigt ist;
- Verwendungen als Hebe- oder Verstellvorrichtung fallen nicht unter die PSA-Verordnung (EU) 2016/425;
- Bestimmte Bedingungen (z. B. Hitze, Kälte, Feuchtigkeit, Öl, Staub) können die Leistung dieser Vorrichtung beeinträchtigen oder vermindern;

Warnung:

- stecken Sie immer ein Verbindungsstück durch die Trommel (C);
- dieses Gerät ist kein Auffanggerät gemäß EN363;
- wenn das Seil/Band zum Heben verwendet wird, muss es immer auf der Trommel (C) laufen;
- die potentielle Fallhöhe muss stets kleiner als 0,5 m sein, sofern der Benutzer nicht mit geeigneten zertifizierten Vorrichtungen (z. B. Falldämpfer gemäß EN355) ausgestattet ist, die vor der dynamischen Kraft schützen, die beim Abfedern des Sturzes auf den Benutzer einwirken.
- bewahren Sie das Gerät immer wie folgt auf:
 - unterhalb des Ankerpunktes des Seils / Bandes;
 - oberhalb des Befestigungspunktes des Gurtes.

Referenztext: ITALIENISCH

8 - INFORMACIÓN ESPECÍFICA

El equipo de protección personal de categoría III **888.000 “DUCK”** es:

- un bloqueador de cuerda que se fijará a una línea, se sujetará bajo carga en una dirección y se moverá libremente en la dirección opuesta;
- parte de un sistema de prevención/protección contra impactos causados por caídas de altura.
- certificado según la normativa EN567:2013 y UIAA 126:2018.

Fig. 1 -Enganche: La leva (B) siempre apunta hacia la dirección de movimiento libre:

- abrir el soporte (A);
- insertar la cuerda/cinta entre la leva (B) y el tambor (C);
- cerrar el soporte (A) y bloquear en el tambor (C);
- enganchar un conector haciéndolo pasar a través del tambor (C).

En una posición segura y antes de su uso, verifique que se desliza libremente hacia la dirección deseada y se bloquea en la dirección opuesta.

Fig. 2 - Desbloqueo: Para desbloquear este dispositivo tire de la leva (B) o de su cuerda auxiliar después de la descarga.

Fig. 3 - Nudos enemigos: Nunca empuje este dispositivo contra el nudo, podría ser muy difícil liberarlo.

Fig. 4 - Elevación: Este dispositivo puede usarse para levantar cargas (WLL 400 kg).

Fig. 5 - Ajustador: Este dispositivo puede usarse como ajustador de longitud para las cuerdas de sujeción del arnés.

Fig. 6 - Ejemplo de uso incorrecto y peligroso.

Compatibilidad: Este dispositivo ha sido diseñado para utilizarse con:

- conectores según EN362 y/o EN12275;
- cuerdas con un diámetro entre 8mm-13mm, certificadas según EN564, EN892, o EN1891;
- eslingas KONG «YAKU» y KONG «ARO TUBULAR».

Comprobaciones antes y después del uso: Antes y después de su uso, asegúrese de que el dispositivo se encuentra en buenas condiciones y de que funciona correctamente. En particular, debe comprobarse que:

- es adecuado para el uso que se pretende hacer del mismo;
- no presenta deformaciones mecánicas.
- no presenta signos de agrietamiento o desgaste;
- el soporte (A) se bloquea en el tambor (C);
- los remaches de la placa (D) están intactos y sin bordes cortantes;
- la leva (B) se cierra completamente de forma automática y correcta;
- el marcado sigue siendo legible.

Antes de su uso y en una posición completamente segura, compruebe en cada ocasión que el dispositivo se sostiene correctamente poniendo su peso sobre él.

Importante:

- este dispositivo no es apto para ser usado en cables de alambre;
- la carcasa del conector esté equipada con un dispositivo de bloqueo de la apertura;
- este dispositivo funciona correctamente en cuerdas/cintas secas y limpias;
- nunca use un solo dispositivo de bloqueo cuando progrese con una cuerda libre;
- este dispositivo puede no funcionar correctamente cuando se conecta a cuerdas bajo tensión;
- los usos como dispositivo de elevación o ajuste no están cubiertos por el Reglamento PPE (UE) 2016/425;
- las condiciones ambientales especiales (por ejemplo: calor, frío, humedad, aceite, polvo, barro, nieve) podrían obstaculizar o afectar el rendimiento de este dispositivo;

Advertencia:

- siempre enganchar un conector a través del tambor (C);
- este dispositivo no es un anticaidas según la norma EN363;
- cuando se usa para levantar, la cuerda/cinta siempre debe correr en el tambor (C);
- la altura potencial de caída debe ser siempre inferior a 0,5 m, a menos que el usuario esté equipado con dispositivos certificados adecuados (por ejemplo, absorbedores de energía según la norma EN355) que protejan de las fuerzas dinámicas ejercidas sobre el usuario durante la detención de una caída.
- siempre mantener el dispositivo:
 - por debajo del punto de anclaje de la cuerda/cinta;
 - por encima del punto de enganche del arnés.

Texto maestro: ITALIANO

MADE BY: KONG s.p.a. Via XXV Aprile, 4 - (zona industriale)
I - 23804 MONTE MARENZO (LC) - ITALY

CERTIFIED BY • CERTIFICATO DA

NB n° 0123 TÜV SÜD
Product Service GmbH
Daimlerstraße 11
85748 Garching - Germany

Download the declaration of conformity at:
Scarica la dichiarazione di conformità a:
Télécharger la déclaration de conformité à:
Laden Sie die Konformitätserklärung herunter zu:
Descargue la declaración de conformidad en:
www.kong.it/conformity

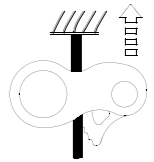


CERTIFIÉ PAR • ZERTIFIZIERT VON • CERTIFICADO POR



Ø 8 ÷ 13mm

Suitable rope types (EN1891 and EN892) and diameter
Tipi di fune adatti e diametri (EN1891 e EN892)
Types de cordes (EN1891 et EN892) et diamètre appropriés
Geeignete Seiltypen (EN1891 und EN892) und Durchmesser
Tipos de cuerda adecuados (EN1891 y EN892) y diámetro



Free direction
Direzione libera
Libre direction
Freie Richtung
Dirección libre